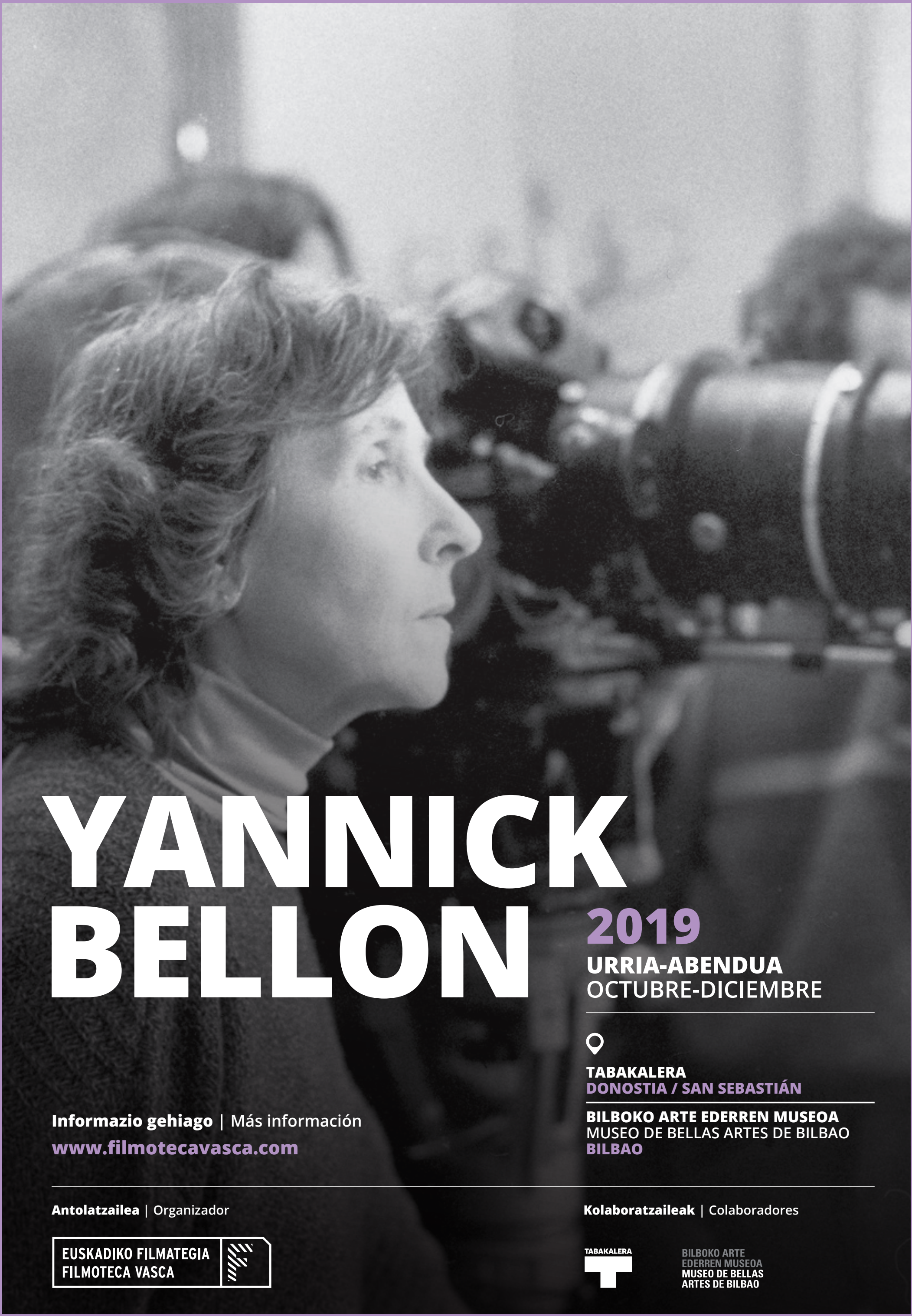


YANNICK BELLON

2019

URRIA-ABENDUA
OCTUBRE-DICIEMBRE

TABAKALERA
DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN

BILBOKO ARTE EDERREN MUSEOA
MUSEO DE BELLAS ARTES DE BILBAO
BILBAO

Informazio gehiago | Más información
www.filmotecavasca.com

Antolatzailea | Organizador

EUSKADIKO FILMATEGIA
FILMOTECA VASCA

Kolaboratzaileak | Colaboradores

TABAKALERA

BILBOKO ARTE EDERREN MUSEOA
MUSEO DE BELLAS ARTES DE BILBAO

AURKIBIDEA
ÍNDICE

AURKEZPENA | PRESENTACIÓN	3-4
YANNICK BELLON	
MAHAI-INGURUA / MESA REDONDA **"Yannick Bellon. La mirada de frente"** PROIEKZIOA / PROYECCIÓN **QUELQUE PART QUELQU'UN** (Yannick Bellon, 1972)	5
GOÉMONS (Yannick Bellon, 1948) **COLETTE** (Yannick Bellon, 1950) **UN MATIN COMME LES AUTRES** (Yannick Bellon, 1956) **ZAA, PETIT CHAMEAU BLANC** (Yannick Bellon, 1960)	6-7
VARSOVIE, QUAND MÊME (Yannick Bellon, 1954) **LE SOUVENIR D'UN AVENIR** Recuerdos del porvenir (Yannick Bellon, Chris Marker, 2001)	8
LA FEMME DE JEAN La mujer de Juan (Yannick Bellon, 1974)	9
JAMAIS PLUS TOUJOURS Nunca jamás (Yannick Bellon, 1976)	10
L'AMOUR VIOLÉ El amor violado (Yannick Bellon, 1978)	11
EGUTEGIA | CALENDARIO	12-13
L'AMOUR NU (Yannick Bellon, 1981)	14
LA TRICHE (Yannick Bellon, 1984)	15
LES ENFANTS DU DÉSORDRE (Yannick Bellon, 1989)	16
L'AFFÛT (Yannick Bellon, 1992)	17
D'OÙ VIENT CET AIR LOINTAIN? (Yannick Bellon, 2018)	18
EMANALDI BEREZIA | SESIÓN ESPECIAL	
APOLLO 11 (Todd Douglas Miller, 2019)	19
INFORMAZIO BALIAGARRIA | INFORMACIÓN PRÁCTICA	20

YANNICK BELLON

ZAZPI HAMARKADA ZINEMAN

Yannick Bellon (Biarritz, 1924-Paris, 2019) zinemagile aparta izan zen, eta ibilaldi benetan luzea izan zuen: zazpi hamarkada eman zituen zinemagintzan. Haren haurtzaroa eta nerabezaroa Euskal Herriari hertsiki lotuta daude. Denise Bellon (XX. mendeko frantziar argazkilari garrantzitsuenetako bat) eta Jacques Bellon magistratua izan zituen guraso; Yannick eta Loleh Bellon ahizpa (Baiona, 1925-Le Kremlin-Bicêtre, 1999) artearen inguruan eta politikari dagokionez giro ezkertiarrean bizi izan ziren beti. Osabak, Jacques Brunius zinemagileak, zinemarekiko grina piztu zien bi ahizpei (Loleh aktore eta antzerkigile ospetsua izan zen). Jean Rouch izan zen Yannicken lehenengo maitasuna: sasoi hartan seguruenik bietako batek ere ez zuen pentsatuko biak ere zinemagintzan arituko zirenik.

Hogeita lau urterekin bere lehenengo film laburra egin zuen, *Goémons* (1948), eta Sari Nagusia jaso zuen Veneziako Biurtekoan. Bretainiako uharte batean egina dago, ausardiaz eta berezko estiloarekin, eta Buñuelen *Las Hurdes* eta Flahertyren *Man of Aran* filmen zertzeladak ditu. Handik bi urtera, Colette idazlearen etxean, naturaltasun eta sakontasun handiko film ertain bat egin zuen. Gerraren izugarrikerien inguruko gogoetak jaso zituen *Varsovie, quand même* filmean, ahulenen alde egin zuen Simone Signoretekin batera *Un matin comme les autres*-en, eta Claude Roy-k idatzitako ipuin bat, itxuraz haurrentzakoa, zinemaratu zuen: *Zaa, petit chameau blanc*. Muntatzaile-lanetan eta telebistan aritu zen zenbait urtez, eta gero bere produkzio-etxea sortu zuen (Les films de l'équinoxe); hala, 1972an bere lehenengo film luzea zuzendu zuen: *Quelque part quelqu'un*, aldaketa betean ari zen Parisen gaineko begirada poetikoa da, eta Henry Magnan senarrari, zeinak bere buruaz beste egin baitzuen, egindako omenaldi hunkigarria. 1974an, Zilarrezko Maskorra irabazi zuen *La Femme de Jean* filmarekin, emakumeen askatasunaren eta emantzipazioaren aldeko alegatua. Sari hori lortu duen Euskal Herrian jaiotako zuzendari bakarra da. Yannick Bellon feministak gizarteari buruzko zituen kezka sakonak erakutsi zituen hurrengo filmetan: denbora eta oroimena *Jamais plus toujours*-en, bortxaketa *L'Amour violé*-n, bularreko minbizia *L'Amour nu* filmean, artea bazterkeria gainditzeko baliabide gisa *Les Enfants du désordre* filmean, bisexualitatea *La Triche*-en eta ekologia *L'Affût* filmean. 2001ean, Chris Marker handiarekin batera, ama omendu nahi izan zuen *Le Souvenir d'un avenir* filmarekin. Yannick Bellonek 2018an zuzendu zuen bere azken lana (*D'où vient cet air lointain?*), eta, hala, talentu handiko zazpi hamarkada osatu zituen zinemagintzan.

Konpromiso handia izan zuen bizitzea egokitu zitzaion gizartearekiko, eta idazkera oso pertsonaleko zinema egin zuen, bilaketa formal ukaezin batean: haren filmak inoiz baino biziago daude. Eta aurrez aurre izango ditugu urritik abendura.

Yannick Bellon biarriztarrararengan zentratutako programazioaren barruan, eta saio berezi gisa, Donostiako Sustapenak, DIPCk eta Euskadiko Filmategiak *Apollo 11* (2019) filma eskainiko dute, Todd Douglas Millerren film txalotua.

YANNICK BELLON

SIETE DÉCADAS DE CINE

Yannick Bellon (Biarritz, 1924-París, 2019) ha sido una cineasta extraordinaria con una trayectoria sorprendentemente dilatada: siete décadas dedicadas al cine. Su infancia y adolescencia están íntimamente ligadas al País Vasco. Hija de una de las más importantes fotógrafas francesas del siglo XX, Denise Bellon, y de un padre magistrado, Jacques Bellon, tanto ella como su hermana, Loleh Bellon (Baiona, 1925-Le Kremlin-Bicêtre, 1999), vivieron siempre en un entorno muy vinculado al mundo del arte y políticamente posicionado a la izquierda. Su tío, el cineasta Jacques Brunius, influyó en el despertar de la pasión cinéfila de las dos hermanas (Loleh fue actriz y dramaturga de prestigio). Su primer amor fue Jean Rouch, cuando seguramente ninguno de los dos sospechaba aún que terminarían dedicándose al cine.

A los 24 años se lanzó a rodar su primer cortometraje, *Goémons* (1948), que se llevó el Gran Premio de la Bienal de Venecia. Rodado con valor y estilo propio en una isla bretona, posee ecos de *Las Hurdes* de Buñuel o de *Man of Aran* de Flaherty. Dos años más tarde se plantó en casa de la escritora Colette para rodar un mediometraje lleno de naturalidad y hondura. Reflexionó asimismo sobre los horrores de la guerra en *Varsovie, quand même*, tomó partido junto a Simone Signoret por los más débiles en *Un matin comme les autres* y firmó un cuento aparentemente infantil escrito por Claude Roy, *Zaa, petit chameau blanc*. Tras años de trabajos como montadora y en televisión, se decidió a crear su propia productora (Les films de l'équinoxe) para dirigir su primer largometraje en 1972, *Quelque part quelqu'un*, mirada poética a un París en plena mutación y homenaje emotivo, tras su suicidio, a su marido Henry Magnan. En 1974, se convierte en la única directora nacida en el País Vasco en ganar la Concha de Plata con *La Femme de Jean*, un alegato sin subrayados a favor de la libertad y la emancipación femenina. La feminista Yannick Bellon mostrará en sus siguientes largometrajes hondas preocupaciones sociales: el tiempo y la memoria en *Jamais plus toujours*, la violación en *L'Amour violé*, el cáncer de mama en *L'Amour nu*, el arte como medio para superar la marginación en *Les Enfants du désordre*, la bisexualidad en *La Triche* o la ecología en *L'Affût*. También quiso homenajear a su madre en 2001 junto al gran Chris Marker en *Le Souvenir d'un avenir*. Yannick Bellon firmó su último trabajo en 2018 (*D'où vient cet air lointain?*), completando así nada menos que siete décadas de enorme talento consagrado al cine.

Comprometida con la sociedad en la que le tocó vivir tanto como con una escritura cinematográfica muy personal y una búsqueda formal innegable, sus películas están más vivas que nunca. Y nos miran de frente de octubre a diciembre.

Como sesión especial dentro de una programación centrada en la biarrota Yannick Bellon, Fomento de San Sebastián, el DIPC y la Filmoteca Vasca, han preparado también una sesión con el pase de *Apollo 11* (2019), la aclamada película de Todd Douglas Miller.

QUELQUE PART QUELQU'UN

(1972)

04 **URRIA** OCTUBRE | **TABAKALERA** **DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN**

05 **URRIA** OCTUBRE | **BILBOKO ARTE EDERREN MUSEOA** **BILBAO**

19:00 **MAHAI-INGURUA** | MESA REDONDA

"Yannick Bellon. La mirada de frente"

Parte-hartzaileak | Participantes
Eric Le Roy, Luisa Etxenike

Moderatzailea | Moderador
Joxean Fernández

***Sarrera doan, aretoa bete arte.** / *Entrada libre, hasta completar aforo.*

20:00 **PROIEKZIOA** | PROYECCIÓN

Quelque part quelqu'un

Aurkezpena | Presentación
Eric Le Roy, Luisa Etxenike

Eric Le Roy. *Yannick Bellon. La mirada de frente* liburuaren egilea / Autor del libro *Yannick Bellon. La mirada de frente* **Luisa Etxenike.** Idazlea eta *Yannick Bellon. La mirada de frente* liburuaren itzultzailea / Escritora y traductora del libro *Yannick Bellon. La mirada de frente* **Joxean Fernández.** Euskadiko Filmategiko zuzendaria / Director de la Filmoteca Vasca

Frantzia / Francia. **Zuzendaritza eta gidoia / Dirección y guion**: Yannick Bellon. **Ekoizpena / Producción:** Les films de l'équinoxe, Téle-Europe. **Argazkia / Fotografía:** Georges Barsky. **Musika / Música:** Georges Delerue. **Muntaketa / Montaje:** Janine Sée, Annabelle. **Aktoreak / Intérpretes:** Loleh Bellon, Roland Dubillard, Christine Tsingos, Hugues Quester, Hélène Dieudonné, Paul Villé, Hélène Bernardin, Claude Lévi-Strauss. **Iraupena / Duración:** 98 min.

Paris, 1972: hiri anonimo bat da, zeinean bataren eta bestearen patuak elkar ezagutu gabe gurutzatzen baitira. Vincentek nobelagilea izan nahi du, eta Raphaëlle arkitektoa da. Gaztetako grina galdu dute. Raphaëllek ahaleginak egiten ditu Vincent alkoholak eragin dion egoeratik ateratzeko, baina alferrik. Aldi berean, bikote maitemindu gazte bat banandu egin da, eta adineko bikote bat etxegabetu dute.

París, 1972: una ciudad anónima donde los destinos se cruzan sin reconocerse. Vincent quiere ser novelista mientras que Raphaëlle es arquitecta. Han perdido el entusiasmo de la juventud. Ella trata en vano de sacar a Vincent del deterioro provocado por el alcohol. Al mismo tiempo, una joven pareja de enamorados se separa y una pareja de mayores son desahuciados.

Jatorrizko bertsioa frantsesez, gaztelaniazko azpitituluekin.
Versión original en francés, con subtítulos en castellano.

GOÉMONS
(1948)

COLETTE
(1950)

10 URRIA OCTUBRE | **TABAKALERA** DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN

12 URRIA OCTUBRE | **BILBOKO ARTE EDERREN MUSEOA** BILBAO

19:00

GOÉMONS (20')
COLETTE (29')
UN MATIN COMME LES AUTRES (29')
ZAA, PETIT CHAMEU BLANC (28')

Frantzia / Francia. **Zuzendaritza eta gidoia / Dirección y guion:** Yannick Bellon. **Ekoizpena / Producción:** Etienne Lallier. **Argazkia / Fotografía:** André Dumaître. **Musika /Música:** Guy Bernard, André Girarden zuzendaritzapean / Guy Bernard bajo la dirección de André Girard. **Muntaketa / Montaje:** Myriam. **Iraupena / Duración:** 20 min.

Béniguet uhartean, algekin lan egiten duten langileen bizimodua gogorra da... Yannick Bellonen lehenengo film laburra. Nazioarteko Sari Nagusia irabazi zuen Veneziako Jaialdian, 1948an.

En la isla de Béniguet los trabajadores de algas marinas llevan una vida dura... Primer cortometraje de Yannick Bellon, Gran Premio Internacional del Festival de Venecia de 1948.

Frantzia / Francia. **Zuzendaritza, muntaketa eta gidoia / Dirección, montaje y guion:** Yannick Bellon. **Ekoizpena / Producción:** Films Jacqueline Jacoupy. **Argazkia / Fotografía:** André Dumaître. **Musika / Música:** Guy Bernard. **Iraupena / Duración:** 29 min.

Colette idazleari buruzko irudi liluragarria. Leihoaren ondoan eserita dagoela, oroitzapenak etortzen zaizkio, eta non bizi izan zen erakusten digu, bere katuak, Jean Cocteaurekin izan zuen adiskidetasuna, literaturarekiko izan zuen maitasuna, eta jendea eta bizitza ikusteko zuen modu jostaria.

Retrato cautivador de la escritora Colette. Sentada junto a su ventana, saca a pasear sus recuerdos haciéndonos descubrir los lugares donde vivió, sus gatos, su amistad con Jean Cocteau, su amor por la literatura y su mirada juguetona sobre la gente y la vida.

Jatorrizko bertsioa frantsesez, euskarazko azpitituluekin.
Versión original en francés, con subtítulos en euskera.

UN MATIN COMME LES AUTRES
(1956)

ZAA, PETIT CHAMEU BLANC
(1960)

10 **URRIA** OCTUBRE — **TABAKALERA** **DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN**

12 **URRIA** OCTUBRE — **BILBOKO ARTE EDERREN MUSEOA** **BILBAO**

19:00

GOÉMONS (20')
COLETTE (29')
UN MATIN COMME LES AUTRES (29')
ZAA, PETIT CHAMEU BLANC (28')

Un matin comme les autres

Frantzia / Francia. **Zuzendaritza / Dirección:** Yannick Bellon. **Gidoia / Guion:** Henry Magnan. **Ekoizpena / Producción:** Procinex. **Muntaketa / Montaje:** Renée Lichtig, C. Charbonneau. **Argazkia / Fotografía:** Henri Alekan. **Aktoreak / Intérpretes:** Simone Signoret, Yves Montand, Loleh Bellon, Elena Manson, J. Clancy, Roger Carrel, Georges Chamarat, R.J. Chauffard. **Iraupena / Duración:** 29 min.

Gerra bukatu eta hamar urtera, Parisko eskualdeko hiri industrial batean, kaleratzeko zorian dauden behartsuen talde bat defendatuko du Janine Alix irakasle gazteak...

Diez años después de la guerra, en una ciudad industrial de la región parisina, una joven profesora llamada Janine Alix se decide a defender la causa de un grupo de pobres que van a ser expulsados...

Zaa, petit chameu blanc

Frantzia / Francia. **Zuzendaritza / Dirección:** Yannick Bellon. **Gidoia / Guion:** Jean Salvy, Claude Roy, Yannick Bellon. **Ekoizpena / Producción:** COFERC. **Musika / Música:** Guy Bernard. **Argazkia / Fotografía:** André Dumaître. **Iraupena / Duración:** 28 min.

Tozeur oasiko (Tunisiako hegoaldea) mutiko bat da Aïdi, eta gamelu zuriaren kume bat da haren lagun mina...

Aïdi es un niño del oasis de Tozeur, al sur de Túnez, que tiene por inseparable amigo a una cría de camello blanco...

Jatorrizko bertsioa frantsesez, euskarazko azpitituluekin.
Versión original en francés, con subtítulos en euskera.

VARSOVIE, QUAND MÊME

(1954)

LE SOUVENIR D'UN AVENIR

RECUERDOS DEL PORVENIR (2001)

17 **URRIA** OCTUBRE — **TABAKALERA** **DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN**

19 **URRIA** OCTUBRE — **BILBOKO ARTE EDERREN MUSEOA** **BILBAO**

19:00

VARSOVIE, QUAND MÊME

Frantzia / Francia. **Zuzendaritza / Dirección:** Yannick Bellon. **Gidoia / Guion:** Yannick Bellon, Henry Magnan. **Ekoizpena / Producción:** Procinex. **Muntaketa / Montaje:** Yannick Bellon. **Musika / Música:** Tchaïkovski, Beethoven, Smetana. **Offeko ahotsa / Voz en off:** María Casares. **Iraupena / Duración:** 17 min.

Bost urtez bonbardaketa masiboak agindu ostean, okupazio naziaren ostean eta ghettoko matxinadaren eta exodoaren ostean, 1944ko udan, Poloniako hiriburua suntsitzeko agindu zuen Hitlerrek. Askatu zutenean, 1945eko urtarrilean, hondamen eta atsekabe hutsa zen Varsovia. Berreraikitzeak eraman behar izan zuen bizia berriro minak markatutako tokietara...

Tras cinco años de bombardeos masivos, ocupación nazi, insurrección del gueto y éxodo, Hitler dio la orden de arrasar la capital polaca en el verano de 1944. Cuando fue liberada en enero de 1945, Varsovia era ruinas y desolación. La reconstrucción tuvo que devolver la vida a los lugares marcados por el dolor...

LE SOUVENIR D'UN AVENIR

Frantzia / Francia. **Zuzendaritza / Dirección:** Yannick Bellon, Chris Marker. **Gidoia / Guion:** Yannick Bellon, Chris Marker. **Ekoizpena / Producción:** Les films de l'équinoxe, Arte France. **Muntaketa / Montaje:** Yannick Bellon, Chris Marker. **Musika / Música:** Federico Monpou / Música Callada. **Offeko ahotsa / Voz en off:** Pierre Arditi. **Iraupena / Duración:** 42 min.

Denise Bellonen argazkiek (Yannick Bellonen ama; Yannick Bellon filmaren zuzendaria da, Chris Marker handiarekin batera) 1935 eta 1955 bitarteko bizimoduaren eguneroko liluragarri bat osatzen dute. Jakin-mina eta askatasuna izan dira beti artista horren gidariak.

Las fotografías de Denise Bellon, madre de Yannick Bellon (que dirige aquí junto al gran Chris Marker), componen un diario apasionante de una vida entre 1935 y 1955. El itinerario de la artista estuvo siempre guiado por la curiosidad y la libertad.

Jatorrizko bertsioa frantsesez, gaztelaniazko azpitituluekin.
Versión original en francés, con subtítulos en castellano.

LA FEMME DE JEAN

LA MUJER DE JUAN (1974)

24 URRIA OCTUBRE	**TABAKALERA** DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN	**19:00**	Aurkezpena | Presentación **José Ángel Herrero-Velarde**
26 URRIA OCTUBRE	**BILBOKO ARTE EDERREN MUSEOA** BILBAO	**19:00**	Aurkezpena | Presentación **José Julián Bakedano**

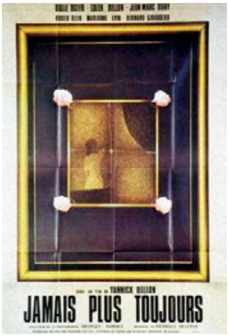
José Ángel Herrero-Velarde. Donostia Zinemaldiko Zuzendaritza eta Hautespen batzordeetako kidea / Miembro de los Comités de Dirección y Selección del Festival de San Sebastián **José Julián Bakedano.** Zineman aditua / Especialista en cine

Frantzia / Francia. **Zuzendaritza / Dirección:** Yannick Bellon. **Gidoia / Guion:** Yannick Bellon. **Ekoizpena / Producción:** Les films de l'équinoxe. **Muntaketa / Montaje:** Janine Sée. **Argazkia / Fotografía:** Georges Barsky, Pierre-William Glenn. **Musika / Música:** Georges Delerue. **Aktoreak / Intérpretes:** France Lambiotte, Claude Rich, Hippolyte Girardot, James Mitchell, Tatiana Moukhine, Régine Mazella, Simone Rieutor, Andrée Damant. **Iraupena / Duración:** 103 min.

Nadine etsita dago, senarrak alde egin baitu maitale batekin. Baina malkoak lehortzean, itxuraz urteetan "Jeanen emaztea" bakarrik izan ondoren, berriro bizitzen eta lan egiten ikasi behar du pixkanaka. Rémi semeak lagunduko dio, bere modura. Davidek ere bai, eta hari esker ohartuko da zer egiteko gai den. Nadine jada ez da izango "Jeanen emaztea", eta Jean aldaketaz jabetuko da. Zilarrezko Maskorra Donostiako Zinemaldian.

Nadine ha caído en la desesperación tras la marcha de su marido con una amante. Pero tras las lágrimas y tras tantos años de ser aparentemente sólo la "mujer de Jean", ha de aprender poco a poco a vivir y trabajar de nuevo. Rémi, su hijo, le ayudará a su manera. También David, con quien adquiere conciencia de sus posibilidades. Nadine dejará de ser la "mujer de Jean" y Jean comprobará el cambio. Concha de Plata del Festival de San Sebastián.

Jatorrizko bertsioa frantsesez, gaztelaniazko azpitituluekin.
Versión original en francés, con subtítulos en castellano.



JAMAIS PLUS TOUJOURS

NUNCA JAMÁS (1976)

07 AZAROA NOVIEMBRE	**TABAKALERA** **DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN**	**19:00**
03 AZAROA NOVIEMBRE	**BILBOKO ARTE EDERREN MUSEOA** **BILBAO**	

Frantzia / Francia. **Zuzendaritza / Dirección:** Yannick Bellon. **Gidoia / Guion:** Yannick Bellon. **Ekoizpena / Producción:** Les films de l'équinoxe, S.N.C., FR3. **Muntaketa / Montaje:** Janine Sée. **Argazkia / Fotografía:** Georges Barsky. **Musika / Música:** Georges Delerue. **Aktoreak / Intérpretes:** Bulle Ogier, Loleh Bellon, Jean-Marc Bory, Marianne Epin, Bernard Giraudeau, Roger Blin. **Iraupena / Duración:** 81 min.

Denbora luze batez kanpoan izan eta Parisa itzuli ostean, Agathe aktorearen (jada hilda dago) objektu batzuk erosi ditu Clairek enkante-areto batean. Beste ezezagun batzuek ere badituzte Claireren lagunaren objektu batzuk. Objektu horiek guztiak denboraren lekuko dira, bereziki, argazki-album bat; Agatherekin bizitakoa ekartzen dio gogora Claireri...

Retornada a París tras una larga ausencia, Claire se hace en una sala de subastas con algunos objetos de Agathe, actriz ya fallecida. Otros desconocidos también tienen ahora objetos de su amiga. Todos ellos son testigos del tiempo, especialmente un álbum de fotos que hace que Claire rememore lo vivido con Agathe...

Jatorrizko bertsioa frantsesez, gaztelaniazko azpitituluekin.
Versión original en francés, con subtítulos en castellano.

L'AMOUR VIOLÉ

EL AMOR VIOLADO (1978)

14 **AZAROA** NOVIEMBRE — **TABAKALERA** **DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN**

16 **AZAROA** NOVIEMBRE — **BILBOKO ARTE EDERREN MUSEOA** **BILBAO**

19:00

Aurkezpena | Presentación
Ana Gutiérrez

Ana Gutiérrez. Zinemakumeak gara!-ko zuzendaria / Directora de Zinemakumeak gara!

Frantzia / Francia. **Zuzendaritza / Dirección:** Yannick Bellon. **Gidoia / Guion:** Yannick Bellon. **Ekoizpena / Producción:** Les films de l'équinoxe, MK2 Diffusion, Studio du Dragon. **Muntaketa / Montaje:** Janine Sée. **Argazkia / Fotografía:** Georges Barsky, Pierre-William Glenn. **Musika / Música:** Aram. **Aktoreak / Intérpretes:** Nathalie Nell, Alain Fourès, Michèle Simonnet, Pierre Arditi, Daniel Auteuil, Bernard Granger, Alain Marcel, Gilles Tamiz. **Iraupena / Duración:** 115 min.

Emakume bat, erizaina bera, lau gizonek bortxatu dute gau batean. Hasierako isilaldia eta lotsa gainditu dituenean, salaketa jarri eta lau gizonak epailearengana eramatea erabaki du. Epaiketan, aurre egingo die gaiaren inguruko tabu eta aurreiritziei.

Una mujer, enfermera de profesión, es violada una noche por cuatro hombres. Superado el silencio y la vergüenza inicial, decide denunciarlos y llevarlos a los tribunales. En el proceso se enfrentará a todos los tabúes y prejuicios construidos alrededor del tema.

Jatorrizko bertsioa frantsesez, gaztelaniazko azpitituluekin.
Versión original en francés, con subtítulos en castellano.

BILBAO

BILBOKO ARTE EDERREN MUSEOA MUSEO DE BELLAS ARTES DE BILBAO **Auditoriuma** / Auditorio	**Eguna** **Día**	**Ordua** **Hora**	**Bertsioa** **Versión**	**Azpitituluak** **Súbtítulos**	**Aurkezpena** **Presentación**
YANNICK BELLON					
MAHAI-INGURUA / MESA REDONDA **“Yannick Bellon. La mirada de frente”**	2019/10/05	**19:00**	**Gaztelania** Castellano		Parte-hartzaileak / Participantes **Eric Le Roy** **Luisa Etxenike** Moderatzailea / Moderador **Joxean Fernández**
PROIEKZIOA / PROYECCIÓN **QUELQUE PART QUELQU’UN** (Yannick Bellon, 1972)		**20:00**	**Francés** Frantsesa	**Gaztelania** Castellano	**Eric Le Roy** **Luisa Etxenike**
GOÉMONS (Yannick Bellon, 1948) **COLETTE** (Yannick Bellon, 1950) **UN MATIN COMME LES AUTRES** (Yannick Bellon, 1956) **ZAA, PETIT CHAMEAU BLANC** (Yannick Bellon, 1960)	2019/10/12	**19:00**	**Francés** Frantsesa	**Euskara** Euskera	
VARSOVIE, QUAND MÊME (Yannick Bellon, 1954) **LE SOUVENIR D’UN AVENIR** Recuerdos del porvenir (Yannick Bellon, Chris Marker, 2001)	2019/10/19	**19:00**	**Francés** Frantsesa	**Gaztelania** Castellano	
LA FEMME DE JEAN La mujer de Juan (Yannick Bellon, 1974)	2019/10/26	**19:00**	**Francés** Frantsesa	**Gaztelania** Castellano	**José Julián Bakedano**
JAMAIS PLUS TOUJOURS Nunca jamás (Yannick Bellon, 1976)	2019/11/03	**19:00**	**Francés** Frantsesa	**Gaztelania** Castellano	
L’AMOUR VIOLÉ El amor violado (Yannick Bellon, 1978)	2019/11/16	**19:00**	**Francés** Frantsesa	**Gaztelania** Castellano	**Ana Gutiérrez**
L’AMOUR NU (Yannick Bellon, 1981)	2019/11/23	**19:00**	**Francés** Frantsesa	**Gaztelania** Castellano	**Luisa Etxenike** **Aixa de la Cruz**
LA TRICHE (Yannick Bellon, 1984)	2019/11/30	**19:00**	**Francés** Frantsesa	**Gaztelania** Castellano	
LES ENFANTS DU DÉSORDRE (Yannick Bellon, 1989)	2019/12/07	**19:00**	**Francés** Frantsesa	**Gaztelania** Castellano	
L’AFFÛT (Yannick Bellon, 1992)	2019/12/14	**19:00**	**Francés** Frantsesa	**Gaztelania** Castellano	
D’OÙ VIENT CET AIR LOINTAIN? (Yannick Bellon, 2018)	2019/12/21	**19:00**	**Francés** Frantsesa	**Euskara** Euskera	
EMANALDI BEREZIA | SESIÓN ESPECIAL					
APOLLO 11 (Todd Douglas Miller, 2019)	2019/11/02	**19:00**	**Ingelesa** Inglés	**Gaztelania** Castellano	**Ricardo Díez Muiño** **Joxean Fernández**

DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN

TABAKALERA **Zinea** / Cine	**Eguna** **Día**	**Ordua** **Hora**	**Bertsioa** **Versión**	**Azpitituluak** **Súbtítulos**	**Aurkezpena** **Presentación**
YANNICK BELLON					
MAHAI-INGURUA / MESA REDONDA **"Yannick Bellon. La mirada de frente"**	2019/10/04	**19:00**	**Gaztelania** Castellano		Parte-hartzaileak / Participantes **Eric Le Roy** **Luisa Etxenike** Moderatzailea / Moderador **Joxean Fernández**
PROIEKZIOA / PROYECCIÓN **QUELQUE PART QUELQU'UN** (Yannick Bellon, 1972)		**20:00**	**Francés** Frantsesa	**Gaztelania** Castellano	**Eric Le Roy** **Luisa Etxenike**
GOÉMONS (Yannick Bellon, 1948) **COLETTE** (Yannick Bellon, 1950) **UN MATIN COMME LES AUTRES** (Yannick Bellon, 1956) **ZAA, PETIT CHAMEAU BLANC** (Yannick Bellon, 1960)	2019/10/10	**19:00**	**Francés** Frantsesa	**Euskara** Euskera	
VARSOVIE, QUAND MÊME (Yannick Bellon, 1954) **LE SOUVENIR D'UN AVENIR** Recuerdos del porvenir (Yannick Bellon, Chris Marker, 2001)	2019/10/17	**19:00**	**Francés** Frantsesa	**Gaztelania** Castellano	
LA FEMME DE JEAN La mujer de Juan (Yannick Bellon, 1974)	2019/10/24	**19:00**	**Francés** Frantsesa	**Gaztelania** Castellano	**José Ángel Herrero-Velarde**
JAMAIS PLUS TOUJOURS Nunca jamás (Yannick Bellon, 1976)	2019/11/07	**19:00**	**Francés** Frantsesa	**Gaztelania** Castellano	
L'AMOUR VIOLÉ El amor violado (Yannick Bellon, 1978)	2019/11/14	**19:00**	**Francés** Frantsesa	**Gaztelania** Castellano	**Ana Gutiérrez**
L'AMOUR NU (Yannick Bellon, 1981)	2019/11/21	**19:00**	**Francés** Frantsesa	**Gaztelania** Castellano	**Luisa Etxenike** **Aixa de la Cruz**
LA TRICHE (Yannick Bellon, 1984)	2019/11/28	**19:00**	**Francés** Frantsesa	**Gaztelania** Castellano	
LES ENFANTS DU DÉSORDRE (Yannick Bellon, 1989)	2019/12/05	**19:00**	**Francés** Frantsesa	**Gaztelania** Castellano	
L'AFFÛT (Yannick Bellon, 1992)	2019/12/12	**19:00**	**Francés** Frantsesa	**Gaztelania** Castellano	
D'OÙ VIENT CET AIR LOINTAIN? (Yannick Bellon, 2018)	2019/12/19	**19:00**	**Francés** Frantsesa	**Euskara** Euskera	
EMANALDI BEREZIA | SESIÓN ESPECIAL					
APOLLO 11 (Todd Douglas Miller, 2019)	2019/10/31	**19:00**	**Ingelesa** Inglés	**Gaztelania** Castellano	Donostiako Sustapeneko ordezkari bat / Representante de Fomento de San Sebastián **Ricardo Díez Muiño** **Joxean Fernández**

L'AMOUR NU

(1981)

21 AZAROA NOVIEMBRE	**TABAKALERA** DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN	**19:00**	Aurkezpena | Presentación **Luisa Etxenike** **Aixa de la Cruz**
23 AZAROA NOVIEMBRE	**BILBOKO ARTE EDERREN MUSEOA** BILBAO		

Luisa Etxenike. Idazlea eta *Yannick Bellon. La mirada de frente* liburuaren itzultzailea / Escritora y traductora del libro *Yannick Bellon. La mirada de frente* **Aixa de la Cruz.** Idazlea / Escritora

Frantzia / Francia. **Zuzendaritza / Dirección:** Yannick Bellon. **Gidoia / Guion:** Yannick Bellon. **Ekoizpena / Producción:** Les Films de La Tour, Les films de l'équinoxe, Film A2. **Muntaketa / Montaje:** Jacqueline Thiedot. **Argazkia / Fotografía:** Charles-Louis Jobert. **Musika / Música:** Richard de Bordeaux, Philippe-Marie Christophe. **Aktoreak / Intérpretes:** Marlène Jobert, Jean-Michel Folon, Zorica Lozic, Georges Rouquier, Sandrine Puel, Michèle Simonnet. **Iraupena / Duración:** 106 min.

Claire interpretea da, oso pertsona ikasia, eta Simon ozeanografoarekin maitemindu da; Simonek ere maite du Claire. Badirudi zoriontsu dela, behingoz. Bularreko minbizia duela jakin duenean, hasieran ez dio ezer esan Simoni...

Claire, una intérprete muy cultivada, se enamora de un oceanógrafo, Simon, que le corresponde. La felicidad que le era esquiva parece asomar. Sin embargo, al saber que padece cáncer de mama, preferirá inicialmente ocultárselo...

Antolatzaileak | Organizadores:

EUSKADIKO FILMATEGIA
FILMOTECA VASCA

LITERAKTUM

Jatorrizko bertsioa frantsesez, gaztelaniazko azpitituluekin.
Versión original en francés, con subtítulos en castellano.

LA TRICHE

(1984)

28 AZAROA NOVIEMBRE	**TABAKALERA** DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN	**19:00**
30 AZAROA NOVIEMBRE	**BILBOKO ARTE EDERREN MUSEOA** BILBAO	

Frantzia / Francia. **Zuzendaritza / Dirección:** Yannick Bellon. **Gidoia / Guion:** Yannick Bellon, Alain Marcel. **Ekoizpena / Producción:** Les Productions du Daunou, Les films de l'équinoxe. **Muntaketa / Montaje:** Kénout Peltier. **Argazkia / Fotografía:** Houshang Baharlou. **Aktoreak / Intérpretes:** Victor Lanoux, Anny Duperey, Michel Galabru, Valérie Mairesse, Roland Blanche, Xavier Deluc, Guy Tréjan, Gérard Herold, Patrick Raynal, Michèle Simonnet. **Iraupena / Duración:** 102 min.

Verta inspektoreak (ezkondua eta aita), homosexual baten (Morane) hilketa ikertzen ari dela, Bernard musikari gaztea ezagutu du, eta hartaz maitemindu da... Orain arte, bisexualitatea ez zen ia inoiz erakutsi frantziar filmetan. Yannick Bellonek, ordea, erakutsi du.

Investigando el asesinato de un homosexual, Morane, el inspector Verta, casado y padre de familia, conoce a un joven músico, Bernard, de quien se enamora... La bisexualidad no se había apenas abordado en el cine francés. Yannick Bellon lo hace.

Jatorrizko bertsioa frantsesez, gaztelaniazko azpitituluekin.
Versión original en francés, con subtítulos en castellano.

LES ENFANTS DU DÉSORDRE

(1989)

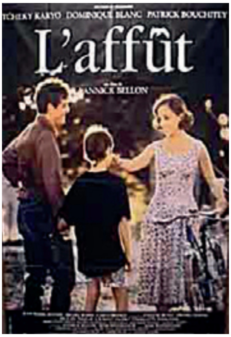
05 ABENDUA DICIEMBRE	**TABAKALERA** DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN	**19:00**
07 ABENDUA DICIEMBRE	**BILBOKO ARTE EDERREN MUSEOA** BILBAO	

Frantzia / Francia. **Zuzendaritza / Dirección:** Yannick Bellon. **Gidoia / Guion:** Yannick Bellon, Loleh Bellon, Gérard Sergue, Rémi Waterhouse. **Ekoizpena / Producción:** Les films de l'équinoxe. **Muntaketa / Montaje:** Kénout Peltier. **Argazkia / Fotografía:** Pierre-William Glenn. **Musika / Música:** Michel Portal, Gustav Mahler. **Aktoreak / Intérpretes:** Emmanuelle Béart, Robert Hossein, Patrick Catalifo, Mona Bausson, Pierre Bergez, Thierry Miroux, Adel Bellali, Jacques Miquel, Amélie Glenn, Christiane Desbois. **Iraupena / Duración:** 100 min.

Mariek ez daki nor den bere aita, eta drogen menpe erori da mutil-lagunak bultzatuta. Prostituitzeari ere ekin dio, droga erosi ahal izateko. Polizia, epaitegiak eta kartzela eguneroko kontua dira Marieren bizitzan. Orain, beharbada, antzerkiak beste aukera bat ekarriko dio...

Marie es una chica de padre desconocido que ha caído en las drogas incitada por un novio. También ha recurrido a la prostitución para poder costearse la adicción. Policía, juzgados y cárcel forman parte de su vida. Ahora, tal vez el teatro le dé una nueva oportunidad...

Jatorrizko bertsioa frantsesez, gaztelaniazko azpitituluekin.
Versión original en francés, con subtítulos en castellano.



L'AFFÛT

(1992)

12 ABENDUA DICIEMBRE	**TABAKALERA** DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN	**19:00**
14 ABENDUA DICIEMBRE	**BILBOKO ARTE EDERREN MUSEOA** BILBAO	

Frantzia / Francia. **Zuzendaritza / Dirección:** Yannick Bellon. **Gidoia / Guion:** Yannick Bellon, Rémi Waterhouse, Michel Fessler, Benjamin Legrand. **Ekoizpena / Producción:** Les films de l'équinoxe, CEC Rhône-Alpes, Canal +, Sofiarp, Région Rhône Alpes, CNC, SACEM. **Muntaketa / Montaje:** Michel Lewin, Jean-François Naudon. **Argazkia / Fotografía:** Pierre-William Glenn. **Musika / Música:** Antoine Duhamel. **Aktoreak / Intérpretes:** Tchéky Karyo, Dominique Blanc, Patrick Bouchitey, Mickaël Tisseur, Laurent Valéro, Charlotte Perronier, Jean Pierre Sentier, Michel Robin, Carlo Brandt, Michel Fortin, Evelyne Buyle. **Iraupena / Duración:** 103 min.

Hamar urtez zailtasunak izan ostean, Dombeseko herrira itzuli da Isabelle, faisai-haztegi batez arduratzeko, anaia batekin. Laster ohartuko da maisuak erakartzen duela; hegaztientzako erreserba natural bat sortu nahi du maisuak, ia gizon guztiak ehiztariak diren toki batean...

Después de una década de dificultades, Isabelle regresa a su pueblo en la Dombes para ocuparse de un criadero de faisanes junto a uno de sus hermanos. Se sentirá pronto atraída por el maestro, que quiere crear una reserva natural para pájaros en un lugar donde casi todos los hombres cazan...

Jatorrizko bertsioa frantsesez, gaztelaniazko azpitituluekin.
Versión original en francés, con subtítulos en castellano.

D'OÙ VIENT CET AIR LOINTAIN?

(2018)

19 **ABENDUA** DICIEMBRE | **TABAKALERA** **DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN**

21 **ABENDUA** DICIEMBRE | **BILBOKO ARTE EDERREN MUSEOA** **BILBAO**

19:00

Frantzia / Francia. **Zuzendaritza / Dirección:** Yannick Bellon. **Gidoia / Guion:** Yannick Bellon. **Ekoizpena / Producción:** Les films de l'équinoxe, Ciné+, CNC. **Muntaketa / Montaje:** Jean-François Naudon. **Musika / Música:** Georges Delerue, Creole love call. **Offeko ahotsa / Voz en off:** Yannick Bellon. **Iraupena / Duración:** 90 min.

Artxiboko argazki eta irudiek ilustratzen dute Yannick Bellonek hauen inguruan egindako kontakizuna: bere haurtzaroa, kulturaren mundua bere amaren (Denise Bellon) lagunen eskutik ezagutzea, bere karrera eta historiak ekarri zizkion gorabeherak. Film autobiografiko guztiz pertsonal honetan hainbat oroitzapen jorratzen ditu; besteak beste: surrealistak, Espainiako gerra zibila, II. Mundu Gerra, bere lehenengo maitea (Jean Rouch) eta zineman egin zituen lehen urratsak.

Fotos e imágenes de archivo ilustran el relato de Yannick Bellon sobre su infancia, su iniciación cultural en el entorno de las amistades de su madre (Denise Bellon), su propia carrera y los sobresaltos que la historia le deparó. Los surrealistas, la guerra civil española, la II Guerra Mundial, su primer amor (Jean Rouch) o sus inicios en el cine son algunos de los recuerdos desgranados en esta muy personal autobiografía fílmica.

Jatorrizko bertsioa frantsesez, euskarazko azpitituluekin.
Versión original en francés, con subtítulos en euskera.

EMANALDI BEREZIA
SESIÓN ESPECIAL

APOLLO 11

(2019)

31 URRIA OCTUBRE	**TABAKALERA** **DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN**	**19:00**	Aurkezpena | Presentación Donostiako Sustapeneko ordezkari bat / Representante de Fomento de San Sebastián, **Ricardo Díez Muiño, Joxean Fernández.**
02 AZAROA NOVIEMBRE	**BILBOKO ARTE EDERREN MUSEOA** **BILBAO**		Aurkezpena | Presentación **Ricardo Díez Muiño, Joxean Fernández.**

Ricardo Díez Muiño. Donostia International Physics Center-eko zuzendaria / Director del Donostia International Physics Center **Joxean Fernández.** Euskadiko Filmategiko zuzendaria / Director de la Filmoteca Vasca

AEB/EUA. **Zuzendaritza / Dirección:** Todd Douglas Miller. **Ekoizpena / Producción:** Todd Douglas Miller, Thomas Peterson, Evan Krauss. **Muntaketa / Montaje:** Todd Douglas Miller. **Argazkia / Fotografía:** Adam Holender. **Musika / Música:** Matt Morton. **Iraupena / Duración:** 90 min.

NASAko kutxa ireki egin da, eta Apollo 11 misioaren gaineko material argitaragabea eskaintzen digu; gizakia lehenengoz Ilargira eraman zuen misio horrek. Espazio-ontzia aireratu zeneko une garrantzitsuenak hartu zituzten Cañaveral lurmuturrean jarritako kamerek. Espazio-ontziaren barruan filmatutako eszenekin batera, astronautek misioan bizi izan zituzten sentsazioen barne-barneko ikuspegi bat eskaintzen dute.

El baúl de la NASA se abre para proporcionar material inédito sobre la misión “Apollo 11”, que llevaría por primera vez al hombre a la Luna. Las cámaras ubicadas en Cabo Cañaveral capturan los momentos más importantes del despegue de la nave. Unidas a las escenas filmadas en el interior del cohete espacial, ambas perspectivas ofrecen una visión íntima sobre las sensaciones que experimentaron los astronautas durante su misión.

Jatorrizko bertsioa ingelesez, gaztelaniazko azpitituluekin.
Versión original en inglés, con subtítulos en castellano.

Antolatzaileak | Organizadores:

EUSKADIKO FILMATEGIA FILMOTECA VASCA · DIPC Donostia International Physics Center · donostia weekINN · DONOSTIA SAN SEBASTIÁN · donostiasustapena fomentosansebastián

* **Donostiako Berrikuntzaren Astearen baitan.** / En el marco de la Semana de la Innovación de San Sebastián.

INFORMAZIO BALIAGARRIA
INFORMACIÓN PRÁCTICA

BILBAO
BILBOKO ARTE EDERREN MUSEOA
MUSEO DE BELLAS ARTES DE BILBAO

SALNEURRIAK / TARIFAS

Salgai: www.museobilbao.com web orrian eta museoko leihatilan.

A la venta: en la página web www.museobilbao.com y en la taquilla del museo.

SARRERA | ENTRADA

Orokorra: 3,50 €.
General: 3,50 €.

Museoaren Lagunak: 2 €.
Amigos del Museo: 2 €.

25 urtetik beherakoak: doan (museoko leihatilan jaso behar da sarrera).

Menores de 25 años: gratis (la entrada se recoge en la taquilla del museo).

Mahai-ingurua (*Yannick Bellon. La mirada de frente*): doan, aretoa bete arte.

Mesa redonda (*Yannick Bellon. La mirada de frente*): gratis, hasta completar aforo.

ZINEMA ARETOA / SALA DE CINE

BILBOKO ARTE EDERREN MUSEOA: AUDITORIUMA
MUSEO DE BELLAS ARTES DE BILBAO: AUDITORIO

Aretoaren edukiera: 206 eserleku.
Aforo de la sala: 206 localidades.

Museo plaza, 2
48009 BILBAO
T. +34 944 396 060
www.museobilbao.com

DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN
TABAKALERA

SALNEURRIAK / TARIFAS

Salgai: Tabakalerako Informazio Puntuan, zineko leihatilan (emanaldia hasi baino 30 minutu lehenago) eta interneten (ticket.kutxabank.es/tabakalera).

A la venta: en el Punto de Información de Tabakalera, en la taquilla del cine (30 minutos antes del comienzo de la proyección) y en internet (ticket.kutxabank.es/tabakalera).

SARRERA | ENTRADA

Orokorra: 3,50 €.
General: 3,50 €.

Donostia Kultura eta Tabakalera txartelekin: -%10.

Con las tarjetas Donostia Kultura y Tabakalera: -10%.

Mahai-ingurua (*Yannick Bellon. La mirada de frente*): doan, aretoa bete arte.

Mesa redonda (*Yannick Bellon. La mirada de frente*): gratis, hasta completar aforo.

ZINEMA ARETOA / SALA DE CINE

TABAKALERA
Zinea / Cine

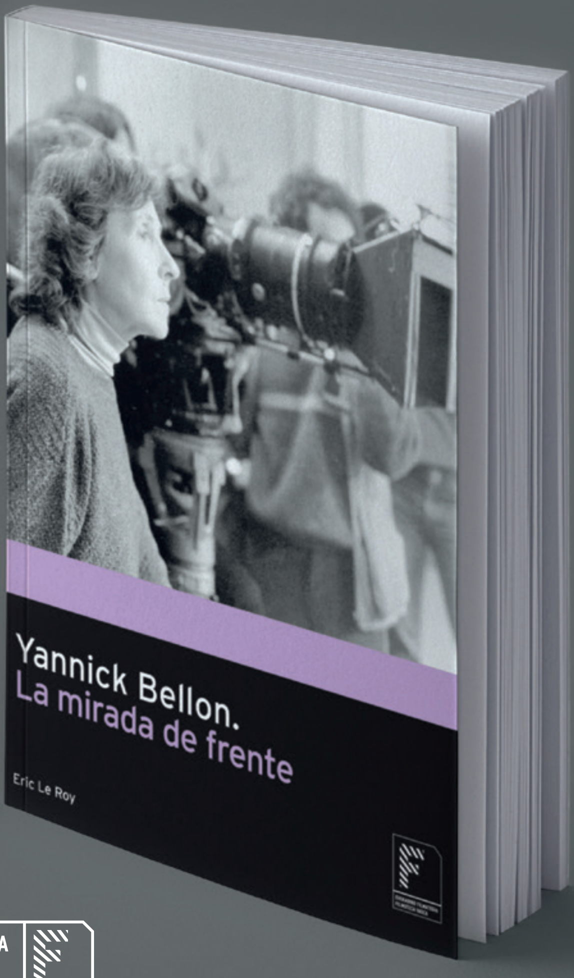
Aretoaren edukiera: 229 eserleku.
Aforo de la sala: 229 localidades.

Andre Zigarrogileak plaza, 1
Plaza de las Cigarreras, 1
20012 DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN
T. +34 943 118 855
www.tabakalera.eu

EUSKADIKO FILMATEGIAREN ARGITALPEN BERRIA SALGAI GURE WEB ORRIAN ETA LIBURU-DENDETAN

NUEVA PUBLICACIÓN DE LA FILMOTECA VASCA A LA VENTA EN NUESTRA PÁGINA WEB Y EN LIBRERÍAS

www.filmotecavasca.com



EUSKADIKO FILMATEGIA
FILMOTECA VASCA

BILBOKO ARTE EDERREN MUSEOA
MUSEO DE BELLAS ARTES DE BILBAO

Zinema programazioa
2019ko
URRIA-ABENDUA

Programación
de cine
OCTUBRE-DICIEMBRE
2019

2019.10.06 - 2020.06.14
06.10.2019 - 14.06.2020

ZINEMAREN HISTORIAK (I)
HISTORIAS DE CINE (I)

Santos Zunzunegui

2019.10.19 - 2019.10.27
19.10.2019 - 27.10.2019

ZINETXIKI ZINEMALDIA IV

2019.11.09 - 2019.11.14
09.11.2019 - 14.11.2019

ZINEBI 61

2019.11.22 - 2020.02.09
22.11.2019 - 09.02.2020

ARTEA ETA NATURA
ARTE Y NATURALEZA

2019.11.26 - 2019.11.29
26.11.2019 - 29.11.2019

BILBAO INTERNATIONAL ZINEMA SCHOOL FEST

www.museobilbao.com

ZINEMA MAITE DUGU

Nos gusta el cine / We love cinema / On aime le cinéma / Amiamo il cinema / نحب السينما / 我们喜欢电影 / Ne place cinematograf

Tabakalerako zinea urte osoan zehar programatzen duen pantaila publiko partekatua da.
El cine de Tabakalera es una pantalla pública compartida que programa durante todo el año.
Tabakalera´s cinema is a shared public screen with programming all year long.

2019-2020

MANUEL ABRAMOVICH / SANTIAGO AGUILAR / MAUI ALENA / PEDRO ALMODÓVAR / CRISTINA ÁLVAREZ / RAMÓN ANDRÉS / MARÍA ANTÓN CABOT / MANUEL ASÍN / UTE AURAND / GABRIEL AZORÍN / IRMA BALDWIN / ERIKA BALSOM / MADDI BARBER / YANNICK BELLON / LUCIANO BERRIATÚA / HANXIONG BO / BUDD BOETTICHER / BERTRAND BONELLO / FRANCISCO BOUZAS / CHRISTIAN BRAAD THOMSEN / PETER BUBESTINGER / LUIS BUÑUEL / PATXI BURILLO / IRATI CANO / CAROLINA CAPPA / SILVIA CASAGRANDE / ELISA CELDA / PATRIC CHIHA / JAUME CLARET / ESPERANZA COLLADO / DENIS CÔTÉ / SERGIO DA COSTA / ION DE SOSA / SAMUEL DELGADO / ELIZABETH DEXTER / ANDRÉS DI TELLA / MATI DIOP / ALEKSANDR DOVZHENKO / MARGUERITE DURAS / TELMO EDURZA / XABIER ERKIZIA / JADE FAITH / ANDRÉS FERNÁNDEZ / ANNA FERRER / LUCIA FERREYRA / NEREA GANZARAIN / SONIA GARCÍA / CHEMA GARCÍA IBARRA / MICHEL GAZTAMBIDE / JEAN GENET / GERARD GIL / VINÍCIUS GIRNYS / HELENA GIRÓN / JEAN-LUC GODARD / GEMA GRUESO / SACHA GUITRY / MIKEL GURREA / JOSEPH H. LEWIS / BARBARA HAMMER / ANNA SOFIE HARTMANN /HOWARD HAWKS / TODD HAYNES / MONTE HELLMAN / PALOMA HERNÁNDEZ / SARA HERNÁNDEZ / LAURA HUERTAS MILLÁN / NATALIYA ILCHUK / RAVEN JACKSON / FLORRIE JAMES / DEREK JARMAN / MONA JIMÉNEZ / MILICA JOVCIC / JANA JUBERTS / JULIETA JUNCADELLA / MARTINA JUNCADELLA / PHIL JUTZI / DAN KIDNER / MAYA KOSA / VIOLETA KOVACSICS / RETO KROMER / ZHENYA KRYUKOVA / PABLO LA PARRA / PENNY LANE / FRITZ LANG / MARÍA LAURA RÍOS / OLIVER LAXE / MERVYN LEROY / LAIDA LERTXUNDI / MARIANO LLINÁS / JOSÉ LUIS SANZ / HELENA LUMBRERAS / DAVID LYNCH / LUIS MACÍAS / TAKASHI MAKINO / DAMIEN MANIVEL / ANNA MANUBENS / ANTHONY MARCIANO / JOSÉ MARÍA AVILÉS / ROSA MARTHA FERNÁNDEZ / ADRIAN MARTIN / ALBERTO MARTÍN MENACHO / LAURA MASTANTUONO / BARBARA MATEOS / RICARDO MATOS CABO / MARIE MC COURT / CALLISTO MCNULTY / ANTONIO MIGUEL ARENAS / TAKASHI MIIKE / ESTIBALIZ MIÑANA / SISU MON SATRAWAHA / FELIPE MONTOYA / CARLOS MUGUIRO / MIKIO NARUSE / ANDREA NAVARRO / AITZIBER OLASKOAGA / IZIBENE OÑEDERRA / GARBIÑE ORTEGA / JUGATX OTERO / FRANÇOIS OZON / ARNAU PADILLA / MARINA PALACIO / PABLO PALOMA / TOMÁS PAULA MARQUES / JEAN-GABRIEL PÉRIOT / CHRISTIAN PETZOLD / ANA PFAFF / MATÍAS PIÑEIRO / ROMAN POLANSKI / ABRAHAM POLONSKY / SALLY POTTER / MARTIN REJTMAN / NADJA RINGART / CELESTE ROJAS MUJICA / CAROLE ROUSSOPOULOS / UNAI RUIZ / ALFREDO RUIZ / CLARA RUS / NEUS SABATÉ / EVA SACRISTÁN / CARLOS SALDAÑA / ANDREA SÁNCHEZ / MARIO SANZ / AMANDA SARMIENTO / ANGELA SCHANELEC / JAMES SCHAUS / DANIEL SCHMID / ALBERT SERRA / LUN SEVNIK / DELPHINE SEYRIG / CHIEMI SHIMADA / DOUGLAS SIRK / JACK SMITH / JACQUES TOURNEUR / MONIKA TREUT / GUS VAN SANT / OSCAR VINCENTELLI / PAULINO VIOTA / PAMELA VIZNER / BO VLOORS / JOSEF VON STERNBERG / GAYA VON SCHWARZE / R. W. FASSBINDER / MICHAEL WAHRMANN / JUSTIN WEBSTER / IOANA WIEDER / THOMAS WOODROOFE / DIAO YINAN / ANDRZEJ ZULAWSKI / SANTOS ZUNZUNEGUI

TABAKALERA   EUSKADIKO FILMATEGIA FILMOTECA VASCA   donostiakultura   ELÍAS QUEREJETA ZINE ESKOLA   SSIFF Donostia Zinemaldia Festival de San Sebastián International Film Festival

Zinema eta zientzia
Cine y ciencia

2020

URTARRILA-MARTXOA
ENERO-MARZO

TABAKALERA
DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN

BILBOKO ARTE EDERREN MUSEOA
MUSEO DE BELLAS ARTES DE BILBAO
BILBAO

Antolatzaileak | Organizadores

EUSKADIKO FILMATEGIA
FILMOTECA VASCA

DIPC Donostia International Physics Center

Kolaboratzaileak | Colaboradores

TABAKALERA

BILBOKO ARTE EDERREN MUSEOA
MUSEO DE BELLAS ARTES DE BILBAO